

Edizione diplomatico-interpretativa

bernartz de uentador.	Bernartz de Ventador.
I	I
Be man p(er)dut en lai ues uentador. tuit mei amic pos ma do(m)na nomama. e non es dreigz qe eu iamais lai tor. qe truep estai ues mi saluatge grama. toziorns mi fai irat semblant emor. car en samor me deleit em soior. e de ren als (n)os rancura nis clama.	Be m?an perdut en lai ves Ventador tuit mei amic, pos ma domna no m?ama; e non es dreigz qe eu ia mais lai tor, qe truep estai ves mi salvatg?e grama. Toz iorns mi fai irat semblant e mor car en s?amor me deleit e·m soior, e de ren als no·s rancura ni·s clama.
II	II
Si con lo peis ses lascia de calor. e no(n) sap mot tru(e) qel espres a lama. mes laissez ieu de truep amar. un iorn qieu non gardei si (fui) el mei la flama. mart plus fort no feira fuecs de forn. e de samor nom puesc partir un torn. aissim ten pres samors emalia(m)a.	Si con lo peis s?eslissa de calor e no·n sap mot true qe·l es pres a l?ama, m?eslaissei ieu de truep amar un iorn, q?ieu non gardei, si fui el mei la flama; m?art plus fort no feira fuecs de forn, e de s?amor no·m puesc partir un torn, aissi·m ten pres s?amors e m?aliama.
III	III
Non merauil de samor sim ten pres. qe genzer cors non cre qel mont se mire. gais ecortes. humils e francs e finz. e totz aitalz co(m) ieu uueil ni dezire. non puesc dir mal de lieis car non ies. qieu lagra dig de ioi sieu loi saupes. mas non loi fai p(er) q(ue)u me lais del dire.	Non meravil de s?amor, si·m ten pres, qe genzer cors non cre q?el mont se mire: gais e cortes, humils e francs e finz e totz aitalz com ieu vueil ni dezire. Non puesc dir mal de lieis, car non i es; q?ieu l?agra dig de ioi, s?ieu lo·i saupes; mas non lo·i fai, per qu?eu me lais del dire.
IV	IV

Tost temps uolrai sos honors e sos bes. eil serai homs e amics. e seruire. amarai la. cui qe plaiz o cui pes. com nom pot cor destreinher sens aucire. non sai do(m)na uolgues o non uolgues. mas totas res pot hom mal escriure.	Tost temps volrai sos honors e sos bes e·il serai homs e amics e servire, amarai la, cui qe plaiz o cui pes, c?om no·m pot cor destreinher sens aucire. Non sai domna, volgues o non volgues, mas totas res pot hom mal escriure. [1] [1] Manca il penultimo verso della cobla: <i>si·m volia, c?amar no la pogues.</i>
V	V
De las autras soisi descalegutz. q(ue) cals se uol pot uas se atraire. ab couen qe nom sia uendutz. lo bens nil gaug qe ma encor a faire. preiars sens pron sabes. ges tot p(er)dutz. p(er) me o dic qieu en son coffondutz. qe trait ma la falsa de mal aire.	De las autras soi si descalegutz que cals se vol, pot vas se atraire, ab coven qe no·m sia vendutz lo bens ni·l gaug qe m?a en cor a faire; preiars sens pron sabes, ges tot perdutz; per me o dic, q?ieu en son coffondutz, qe trait m?a la falsa de mal aire.

- letto 436 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911 CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/edizione-diplomatico-interpretativa-1314>